



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24788
9 November 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Прилагаемая вербальная нота от 4 ноября 1992 года была направлена на имя Генерального секретаря Постоянным наблюдателем от Швейцарии при Организации Объединенных Наций.

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

Вербальная нота Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 1992 года на имя Генерального секретаря

Постоянный наблюдатель от Швейцарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на его записку от 14 октября, в которой он предлагает правительству Швейцарии представить ему информацию о нарушениях гуманитарного права, в том числе о серьезных нарушениях Женевских конвенций, совершенных на территории бывшей Югославии.

Швейцария готова, в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 771 (1992) и 780 (1992), активно сотрудничать в рамках проводимых Организацией Объединенных Наций расследований нарушений гуманитарного права в контексте югославского конфликта, в частности путем представления соответствующей информации по данному вопросу. Вместе с тем она не располагает информацией о личных показаниях швейцарских граждан относительно нарушений международного гуманитарного права сторонами в конфликте. Швейцарские граждане, участвующие в операциях международных организаций, представляют информацию непосредственно этим организациям; например, если говорить о швейцарских военных наблюдателях в рамках СООНО, то швейцарский эксперт, принимавший участие в проводившейся с 29 августа по 4 сентября по линии СБСЕ миссии по инспекции центров задержания в Боснии и Герцеговине, представил доклад, который был опубликован. В районах военных действий осуществляют свои функции по обеспечению безопасности и оказанию помощи около ста представителей и сотрудников Международного комитета Красного Креста, являющихся гражданами Швейцарии. Их информация доводится исключительно до сведения МККК, и только он принимает решение о том, каким образом она будет использоваться, поскольку защита жертв имеет приоритетное значение по сравнению с любыми другими соображениями.

Помимо этого, Швейцария готова рассмотреть возможность выполнения функции посредника в случаях, когда лица, покинувшие районы военных действий, находятся в Швейцарии и хотели бы представить информацию Организации Объединенных Наций. В настоящее время она рассматривает вопрос о возможных процедурах, которые могли бы позволить достичь этой цели. В этом случае было бы необходимо обеспечить надежную защиту интересов жертв, все еще находящихся в районах конфликта, в том числе и особенно лиц, содержащихся под стражей.
